

Dasar Penyumberan Getah Asli yang Mampan Continental

1. Pengenalan

1.1 Kemapanan di Continental

Seperti yang diterangkan dalam [Wawasan](#) dan [Misi Korporat](#) kami, Kumpulan Getah Continental menyedari akan peranannya dalam masyarakat serta tanggungjawab yang bersamanya. Memberi sumbangan secara aktif kepada pembangunan

mampan adalah matlamat kami. Kami percaya bahawa [Nilai-nilai](#) korporat kami “Amanah, Semangat untuk Menang, Kebebasan untuk Bertindak dan Untuk Satu Sama Lain” membolehkan kami mewujudkan nilai mampan untuk semua pihak berkepentingan dan masyarakat yang tempat kami beroperasi.

Bagi Continental, bertindak dengan cara yang mampan dan bertanggungjawab merangkumi menghormati undang-undang, memelihara sumber dan menggalakkan perlindungan iklim dan alam sekitar, ini juga memenuhi tanggungjawab kami terhadap pekerja, rakan kongsi, pembekal, pelanggan dan masyarakat kami. Pihak kami sangat menyokong wawasan yang ditetapkan oleh matlamat Pembangunan Mampan Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu. Oleh itu, Continental sebagai peserta Global Compact oleh Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu dan menyokong sepuluh prinsip berkenaan hak asasi manusia, piawaian buruh, perlindungan alam sekitar dan perjuangan terhadap penentangan rasuah. Pihak kami telah menerbitkan dokumen yang relevan yang membentuk asas kepada semua interaksi perniagaan termasuk, tetapi tidak terhad kepada, [Tatakelakuan Rakan Kongsi Perniagaan \(BPCoC\)](#), [Manual Keperluan Pembekal](#). Semangat dan etika korporat Continental (mis. integriti, kejujuran dan pematuhan terhadap undang-undang) telah didokumenkan antara lain dalam [Tatakelakuan](#), [BASICS](#), [Dasar ESH](#) dan prinsip-prinsip [Tadbir Urus Korporat](#).

Di Continental, kami sangat percaya bahawa amalan perniagaan yang mampan memajukan keupayaan kami untuk membuat pembaharuan dan memenuhi keperluan masa depan, dengan itu juga mereka menambahkan nilai kepada syarikat serta masyarakat.

1.2 Peranan Continental dalam Penyumberan Getah Asli

Penanaman, penuaian dan transformasi getah asli menyediakan semua pemegang kepentingan sepanjang rangkaian nilai dengan pendapatan yang biasa (lihat Bahagian 3). Pemberian tumpuan kepada kemapanan di seluruh rangkaian nilai untuk mengurangkan risiko dan kesan negatif terhadap pekerja, komuniti, hutan, kepelbagaian biologi dan tanah pertanian adalah penting dalam konteks pertumbuhan permintaan global. Mengakui tanggungjawab kami ini,

Continental mensasarkan untuk menjadi penyumbang yang aktif dan bertanggungjawab dalam mempromosikan getah asli yang mampan.

Kumpulan Getah Continental adalah pengguna besar getah asli. Kami berkomited untuk membangun, mempromosikan dan melaksanakan sumber getah asli yang mampan dan bertanggungjawab bersama dengan rangkaian nilai, walaupun kami umumnya tidak mempunyai akses langsung kepada komuniti pertanian. Dasar ini bertujuan untuk menyediakan garis panduan yang jelas mengenai tanggungjawab dalam rangkaian bekalan getah asli Continental untuk rakan dalam rangkaian nilai dan pihak berkepentingan. Ini menandakan titik permulaan untuk perjalanan bersama ke arah rangkaian nilai yang lebih mampan bagi getah asli.

2. Komitmen Continental terhadap Getah Asli yang Mampan

Kami berkomited untuk terus meningkatkan pengetahuan kami mengenai bahagian pembangunan yang berkaitan dengan getah asli yang mampan, menterjemahkannya kepada penyelesaian, pengurangan risiko dan memupuk inovasi pembekal. Di Continental kami telah mengenalpasti Enam bahagian untuk pembangunan:

2.1 Terlibat dengan Pembekal dan Pekebun

Continental menganggap bahawa dengan memahami amalan semasa di sepanjang rangkaian nilai dan terutamanya pada hulu, sebagai komponen penting untuk berusaha bagi amalan mampan yang baik dari segi alam sekitar dan sosial. Continental terus mengkaji, memperluaskan dan menaik taraf prosedur, serta meneroka dan menguji alternatif untuk memetakan potensi risiko dan kesan negatif ke atas bahagian hulu. Oleh itu, kami telah terlibat dalam inisiatif, projek dan aktiviti untuk mengenal pasti dan mengusahakan penyelesaian untuk meningkatkan keadaan industri semasa secara langkah demi langkah.

Kami menggalakkan dan menyokong projek dan inisiatif yang dilaksanakan oleh rakan kongsi yang dipercayai bertujuan untuk mendidik pekebun tentang penanaman getah asli yang bertanggungjawab dan cekap. Oleh itu, kami secara aktif mencari perkongsian dengan institusi kerajaan, badan buka kerajaan serta rakan kongsi perniagaan langsung dan tidak langsung dan juga platform industri untuk membantu membangunkan pekebun getah asli untuk melaksanakan amalan pertanian yang terbaik. Ini adalah keyakinan kami bahawa penambahbaikan yang dihasilkan dalam kualiti getah dan hasilnya akan membawa kepada peningkatan pendapatan dan mata pencarian pekebun. Bersama-sama dengan satu rakan kongsi kami telah memulakan projek perintis di Indonesia pada tahun 2018 untuk meningkatkan kemapanan rantaian bekalan getah asli. Dengan kerjasama dengan pembekal tempatan, matlamatnya adalah untuk membangunkan katalog kriteria bagi pengeluaran getah asli yang mampan, untuk melatih pekebun dalam pengeluaran mampan selaras dengan kriteria ini dan menjejak getah dari pekebun kecil ke bahagian pengeluaran di Continental. Hasil penemuan dari projek-projek ini akan digunakan untuk kerja selanjutnya dengan para pembekal.

2.2 Penglibatan Pihak Berkepentingan

Continental melakukan penglibatan dan dialog yang kuat dengan pihak berkepentingan tempatan dan antarabangsa bersama-sama rantaian nilai getah asli (rujuk bahagian 3). Kami terlibat dalam platform industri untuk membangunkan garis panduan dan prinsip getah asli yang mampan global yang dipersetujui. Oleh itu, kami mengambil bahagian dalam [projek](#) seluruh industri dengan pengeluar tayar lain untuk menetapkan rangka kerja pepejal dengan piawaian yang bertujuan untuk memastikan amalan penyumberan yang mampan di seluruh dunia. Sebagai sebahagian daripada Projek Industri Tayar, kami merancang untuk menyumbang kepada pembangunan konsep pemulihan bagi ekosistem yang rosak akibat amalan yang tidak mampan berkaitan dengan perniagaan getah asli.

2.3 Meningkatkan Kebolehesanan

Memandangkan kerumitan rantaian bekalan getah asli disebabkan pemecahan yang bergantung kepada sebilangan besar pekebun kecil, Continental mengakui cabaran-cabaran semasa ke arah mencapai kebolehesanan penuh sepanjang rantaian nilai keseluruhan. Walau bagaimanapun, kami berkomited untuk terlibat dan memastikan penyertaan daripada rakan perniagaan kami dalam usaha ini, mewujudkan proses audit dan mengesahkan kriteria yang jelas mempengaruhi keputusan dan strategi penyumberan masa depan yang strategik. Continental menyasarkan untuk mencapai kebolehesanan getah sepenuhnya dari ladang industri dan berhasrat untuk bergerak ke arah kebolehesanan penuh untuk rantaian bekalan pemegang kecil yang kompleks melalui pendekatan berasaskan risiko.

2.4 Penjimatan Sumber

Kami berhasrat untuk memelihara sumber-sumber melalui aktiviti penyelidikan dan pembangunan yang menasaskan hayat produk sepanjang hayat misalnya dengan meningkatkan sifat atau perkhidmatan getah antipelelasan untuk pelanggan kami mengendalikan produk di bawah keadaan yang optimum. Di samping itu, pengurangan penggunaan getah asli dicapai oleh reka bentuk produk pintar misalnya mengurangkan jisim tayar. Dalam proses pengeluaran, kami sentiasa berusaha untuk meminimumkan jumlah sisa dan membangunkan proses untuk menggunakan semula sisa yang berpotensi.

2.5 Kitar Semula

Kami telah membangunkan beberapa proses kitar semula, dari penggunaan dan pengeluaran [menebus semula](#) hingga ke [usaha semulabahan](#) pengeluaran yang berlebihan. [Loji ContiLifeCycle](#) buat masa ini menjadi contoh satu-satunya kemudahan pengeluaran di seluruh dunia yang menyatukan kitar semula dan pencelupan tayar di bawah satu bumbung, dengan itu ia menetapkan penanda aras baharu dalam kemapanan. Kami menasaskan untuk memperluaskan peratusan bahan kitar semula yang digunakan dalam pengeluaran kami.

2.6 Pengenalpastian Sumber Bekalan Getah Asli Alternatif

Untuk menampung pertumbuhan masa depan yang dijangka dalam permintaan getah asli, kami menjalankan projek penyelidikan bersama dengan rakan kongsi luar untuk getah [Taraxagum®](#) yang diperolehi dari tumbuhan dandelion Rusia. Dandelion Rusia ini juga boleh ditanam di kawasan suhu sederhana dengan menggunakan tanah pertanian yang sedia ada dan dengan itu dapat membantu mengurangkan jarak bahan mentah ke beberapa tapak pengeluaran utama kami. Selain itu, tumbuhan Dandelion juga menawarkan kefleksibelan yang lebih tinggi untuk bertindak balas terhadap variasi keadaan permintaan getah asli, kerana kawasan yang ditanam boleh diubah setiap tahun.

3. Prinsip Penyumberan Umum - Keperluan Pembekal

Continental memerlukan para pekerja dan rakan rantaian bekalnya untuk beroperasi secara etika dan mematuhi semua undang-undang dan peraturan yang berkenaan. Kami menentang semua bentuk rasuah dan sogokan yang aktif dan juga pasif.

Kami memerlukan pembekal langsung kami (rakan kongsi perniagaan) untuk mematuhi BPCoC kami. Di samping itu, kami menjangkakan rakan kongsi perniagaan kami terlibat dengan rantaian bekalan mereka untuk menggalakkan pematuhan dengan BPCoC. Untuk memastikan kerelevanan dan keberkesanan yang diperlukan, kami percaya adalah sangat penting untuk semua peserta di sepanjang rantaian nilai diakui dan termasuk dalam usaha yang diperlukan untuk amalan kemapanan dalam industri. Peserta yang disebut di atas beroperasi dalam satu set aliran sepanjang rantaian nilai yang dikumpulkan di bawah satu atau lebih kumpulan pihak berkepentingan seperti berikut:

Huluhan:

- › Pengeluar, termasuk semua individu atau syarikat yang menuai pokok getah. Dianggarkan sekitar 85% kawasan pokok getah di seluruh dunia dimiliki oleh pekebun kecil, dirujuk sebagai pemegang kecil.
- › Peniaga atau perantara, termasuk peserta yang mengumpul, membeli dan perdagangan getah asli di antara pengeluar dan pemproses. Bergantung kepada rantau dan negara, peniaga beroperasi di pelbagai lapisan yang panjang.
- › Pemproses, termasuk loji-loji yang membeli getah asli daripada pengeluar atau peniaga sebagai bahan mentah untuk memproses getah asli yang ditentukan untuk digunakan dalam pembuatan produk dalam pelbagai industri.
- › Pedagang, termasuk perdagangan broker memproses getah asli antara pemproses dan pengilang.

Pertengahan:

- › Pengilang, termasuk syarikat yang memproses getah asli ke dalam barangan siap atau separuh siap.

Hiliran:

- › Pelanggan, termasuk pengguna barangan siap atau separuh siap yang dihasilkan oleh pengilang yang disebutkan di atas. Sebagai Continental kami berada di tengah-tengah rantaian bekalan ini.

4. Prinsip Alam Sekitar

Sebagai syarikat yang bertanggungjawab, Continental berkomited untuk bekerjasama dengan rakan perniagaan kami dalam melindungi alam sekitar. Melindungi hutan adalah penting untuk mengurangkan perubahan iklim, memelihara kepelbagaian biologi dan memastikan penyediaan air bersih. Continental menyokong aktiviti yang mensasarkan sifar pembasmian hutan. Kami mengharapkan pembekal kami untuk mengesahkan asal bahan mentah untuk memastikan pematuhan prinsip kami dan mendorong mereka untuk memupuk amalan pertanian yang baik untuk penanaman getah. Kekurangan air telah menjadi semakin penting. Oleh itu, kami menjangkakan pembekal langsung kami untuk menjalankan dan menggalakkan inisiatif mengenai penjimatan air dan kitar semula untuk mengurangkan penggunaan air. Selain itu, semua sumber yang dilaburkan dalam pemprosesan getah asli akan diurus dengan cekap dan sebarang produk sampingan daripada proses ini akan dilupuskan secara bertanggungjawab dan mematuhi undang-undang yang terpakai.

Rakan niaga dikehendaki mematuhi prinsip-prinsip berikut dalam operasi mereka sendiri dan diharapkan dapat bekerja ke arah perkara tersebut di seluruh rantaian nilai:

- › Perlindungan terhadap [bekalan karbon yang tinggi](#) di kawasan hutan.

- › Perlindungan terhadap kawasan **nilai pemulihan yang tinggi** termasuk kawasan bukan hutan yang mengandungi nilai sosial dan budaya yang tinggi.
- › Pemeliharaan biodiversiti.
- › Perlindungan tanah gambut, tanpa mengira kedalamannya.
- › Tiada penggunaan kebakaran dalam penyediaan penanaman baru, penanaman semula atau sebarang pembangunan lain.
- › Penggunaan proses cekap air dan perlindungan sumber air tawar.

5. Prinsip Sosial

Continental berkomited untuk menghormati dan menggalakkan hak asasi manusia, mengamalkan amalan sosial yang terbaik sebaik mungkin dan meminimumkan potensi kesan negatif hasil daripada operasi perniagaannya sendiri seperti yang dibentangkan oleh Prinsip-prinsip Panduan Bangsa-bangsa Bersatu dalam Perniagaan dan Hak Asasi Manusia.

5.1 Menghormati Tempoh Tanah dan Penyelesaian Konflik

Continental mengiktiraf dan menghormati kewujudan hak penggunaan, atau hak adat dan hak yang berkaitan daripada masyarakat dan individu tempatan, serta undang-undang negara yang berkaitan yang mengatur penggunaan tanah. Continental tidak akan sengaja menyumbangkan secara langsung atau tidak langsung kepada tindakan-tindakan yang membawa ke arah pengambilalihan yang tidak sah tanah yang membawa kepada menjejaskan komuniti tempatan. Selaras dengan komitmen ini, Continental memerlukan peserta rantaian bekalan getah asli, menubuhkan operasi dan/atau mengubah tapak perkebunan dan / atau perindustrian untuk melibatkan masyarakat tempatan untuk menghormati prinsip Free, Prior and Informed Consent (FPIC) sebagai yang ditentukan oleh **UN-REDD**.

Sebagai tambahan kepada yang dinyatakan di atas, rakan niaga Continental dikehendaki mematuhi prinsip-prinsip berikut dalam operasi mereka sendiri dan diharapkan dapat bekerja ke arah perkara tersebut di seluruh rantaian nilai:

- › menghormati hak-hak pemilikan tanah rakyat termasuk memastikan akses kepada tanah pertanian dan hasil tanaman,
- › memberikan akses kepada tanah dan hasil tanaman,
- › menentang dan mengelakkan sebarang amalan atau pendekatan merampas tanah tanpa sebarang pengecualian,
- › dan memberikan pampasan yang adil kepada komuniti tempatan untuk membolehkan langkah pemuliharaan dan/atau kegunaan tanah komersial.

5.2 Meningkatkan Keadaan Kerja

Kami menghendaki semua peserta rantaian bekalan hulu getah asli kami, khususnya rakan niaga langsung kami serta perladangan perindustrian, untuk mematuhi Prinsip-prinsip Asas dan Hak Asasi di Organisasi Buruh Antarabangsa (ILO) yang termasuk:

- › hak untuk kebebasan menyertai pertubuhan dan pengiktirafan hak untuk memperoleh tawaran kolektif (ILO C87 & C98).
- › Toleransi sifar untuk semua bentuk buruh paksa, terikat atau wajib (ILO C29 & 105).
- › Toleransi sifar untuk semua bentuk buruh kanak-kanak. Pembekal dikehendaki mematuhi undang-undang buruh kanak-kanak tempatan yang terpakai dan hanya mengambil pekerja yang memenuhi syarat umur undang-undang minimum untuk lokasi mereka. Dengan ketiadaan undang-undang tempatan, pembekal tidak akan menggaji kanak-kanak di bawah umur 15 tahun. Sekiranya undang-undang umur minimum tempatan ditetapkan di bawah umur 15 tahun, pekerjaan perlu mengikut keperluan ILO (ILO C138 & C182).
- › Elakkan sebarang jenis diskriminasi berdasarkan jantina, umur, etnik, orientasi seksual, kepercayaan, asal kewarganegaraan atau ketidakupayaan (ILO C100 & C111). Di samping itu, kami menjangkakan rakan kongsi perniagaan dan ladang industri menyediakan syarat kerja yang sesuai dengan setiap amalan terbaik industri, termasuk tetapi tidak terhad kepada:
 - › kewujudan kontrak pekerjaan bertulis,
 - › penggajian sekurang-kurangnya sama dengan gaji minimum di negara tersebut bagi satu kerja yang setara (ILO C131),

- › menjaga waktu kerja yang saksama dan mengekalkan rekod kerja dan upah yang telus dan boleh dipercayai untuk semua pekerja,
- › menghormati hak pekerja asing dan khususnya menjalankan amalan pengambilan etika termasuk tiada bayaran pengambilan langsung atau tidak langsung bagi pekerja,
- › penggunaan piawai pencegahan, penilaian dan pengurusan risiko kesihatan dan keselamatan yang sewajarnya,
- › pelaksanaan dasar untuk mencegah dan menyusun sebarang gangguan dan penyalahgunaan.

6. Tadbir Urus dan Pemantauan

6.1 Pelaksanaan Dasar

Continental memerlukan rakan perniagaannya untuk mematuhi semua kandungan dasar ini dalam operasi mereka sendiri dan seterusnya mengharapkan mereka untuk bekerja ke arah prinsip-prinsip tersebut dalam keseluruhan rantai nilai. Dasar ini akan berkuatkuasa serentak dengan tarikh penerbitan. Ketidapatuhan rakan kongsi perniagaan akan menyebabkan tindakan penambahbaikan mandatori. Sekiranya tindakan penambahbaikan ini tidak dipenuhi, ini boleh menyebabkan penamatan hubungan perniagaan. Jika ketidapatuhan memberi kesan negatif, kami berhasrat untuk memperbaiki keadaan. Dengan rakan kongsi luaran Continental akan terus membangunkan penilaian proses pembeliannya untuk memetakan potensi risiko dan kesan sepanjang rantai bekalan. Kami berhak untuk melakukan lawatan tapak selaras dengan BPCoC kami.

Kami telah menubuhkan [Talian Utama Pematuhan & Antirasuah](#) yang mana laporan boleh dibuat oleh mana-mana individu secara langsung dan tanpa nama mengenai aduan, ketidapatuhan, tindakan penipuan dan pelanggaran etika yang lain seperti yang dinyatakan dalam dasar ini.

6.2 Komunikasi

Dasar ini akan tersedia untuk semua rakan perniagaan langsung dalam rantai bekalan untuk getah asli. Mereka dijangka menyebarkan dasar ini ke rantai bekalan masing-masing. Sebagai tambahan, dasar ini akan tersedia melalui Laman web Continentals. Continental memegang hak untuk mengemaskini, meningkatkan, atau mengubah Dasar ini, pada bila-bila masa jika diperlukan, di sepanjang perjalanan pembelajaran dan pengalaman yang diperoleh. Daripada dasar ini kami akan memperoleh garis panduan dalaman dan arahan operasi untuk pelaksanaan dasar. Kami berhasrat untuk mengemaskini perkembangan pelaksanaan secara teratur dalam laporan kemapanan dan juga Laman web kami.

Lampiran

- › <http://highcarbonstock.org/>
- › <https://www.hcvnetwork.org/>
- › UN-REDD
- › Keahlian dan Inisiatif
- › Tadbir Urus Korporat
- › Talian Utama Pematuhan & Antirasuah
- › Tatakelakuan
- › BPCoC
- › Wawasan dan Misi Korporat
- › Nilai
- › perkhidmatan
- › menebus semula
- › usaha semula
- › Loji ContiLifeCycle
- › Taraxagum®
- › Hala tuju 2020
- › Laporan Kemapanan 2017
- › Dasar ESH
- › <https://www.wbcds.org/Sector-Projects/Tire-Industry-Project/News/Towards-a-stakeholder-led-platform-for-sustainable-natural-rubber>
- › Talian Utama Pematuhan & Antirasuah

Penafian

Dasar ini telah dibangun dan diluluskan dalam versi bahasa Inggris. Setiap terjemahan berasal daripada bahasa Inggris. Sekiranya berlaku sebarang keraguan, versi asal akan diguna pakai.